



CORAL CUM JUBILO ABESBATZA



# CHORALE DU LAVEDAN, CHORALE RYTHMAPAU y CUM JUBILO ABESBATZA

## KONTZERTUA - CONCIERTO

Iglesia de San Vicente Eliza

Donostia-San Sebastián

4 de junio 2009ko ekainaren 4ean

20.15



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

 kutxa

## CHORALE RYTHMAPAU

El conjunto coral Rythmapau nació en junio de 2007 y está compuesto por una treintena de coralistas. Su repertorio es muy variado: cantos sagrados y profanos, música antigua y moderna, Gospel, cantos del mundo, en especial de sudamérica, canciones contemporáneas y pop.

Desde enero de 2009, bajo la dirección de Mirtha Alcaraz Dahanni, ha realizado varios conciertos en Pau y ciudades de alrededor. Este Coro canta bien sólo o bien en compañía de otras corales para favorecer el intercambio con otros coralistas y, a veces, otras culturas.

En noviembre de 2009 participó en un concierto "de vuelta" en la capilla de Zaragoza invitado de la Coral Zaragoza.

## CHORALE DU LAVEDAN

Creada en 1986 y dirigida desde el 1991 por Mirtha ALCARAZ-DAHANI, La Chorale du Lavedan, con sede en Argelès-Gazost, es una asociación musical que cuenta hoy con más de setenta socios repartidos en cuatro coros y un taller de trabajo de la voz. Su característica principal es haber colocado en el primer plano el aprendizaje de la técnica vocal y el descubrimiento del canto a plena voz. Numerosos son los coristas que, paralelamente el trabajo en equipo en coro, siguen de modo regular cursos de canto. El Coro Mixto interpreta un repertorio muy variado integrado por obras clásicas, tanto religiosas como profanas y cantos tradicionales de todo tipo. Un lugar particular lo ocupa, en este repertorio, la música argentina, clásica o popular. A lo largo de estos diez últimos años, el Coro Mixto ha viajado mucho por Francia, pero también a Portugal o a Barcelona así como a la Argentina donde ha estado en dos ocasiones..

**Mirtha ALCARAZ-DAHANI**, Directora de Coro, nació en la Argentina donde realizó, desde la edad de 4 años, estudios musicales que llegaron a ser muy avanzados en formación vocal y dirección de coro. Venida a Europa en 1978 para una gira con "Musicantes", se estableció definitivamente en la región de Lavedan en 1985. Reconocida en las regiones Midi-Pyrénées y Aquitania como formadora, colabora con varias corales a las que aporta asistencia técnica y vocal, asimismo organiza períodos de prácticas para cantantes tanto principiantes como experimentados.

## CUM JUBILO ABESBATZA

2003-2004 ikasturtean Euskal Herriko Esperientzi Geletan izena eman zuten erretiratu talde bat elkartu zen, unibertsitateko akademi ereserkia, Gaudeamus igitur, prestatzeko xedez.

Abesbatzaren jarduera Carmen de las Cuevas irakaslearen zuzendaritzapean hasi zen eta lehenengo emanaldia Esperientzi Geletako bigarren promozioaren titulu banaketan izan zen. Ondoren, Donostiako Kontserbatorioko Perkusio taldearekin lankidetzan, Andoaingo Kulturgunean kontzertu bat eskaini zuten.

2003-2004 ikasturtean sendotu egin zen proiektua, eta 2005eko urrian, Donostiako Easo Abesbatzak Musika Eskolako abesbatza moduan jarraitzeko aukera eskaini zion. Zaharren Egoitzetan kantatzeko xedearekin. Orduetik du taldeak Cum Jubilo Abesbatza izena. Egun errenazimendu espainiarreko polifoniatik XX. mendeko musika erlijioso eta folklorikoraino zabaltzen den errepertorioa duen abesbatza honen zuzendari dirau Carmen de las Cuevas.

## EGITARAUA PROGRAMA

### Coral CUM JUBILO

SIYAHAMBA Popular sudáfrica  
EL GRILLO J. des Prez (c. 1440-1521)  
¡AY TRISTE QUE VENGO! J. del Encina (1469-1530)  
DINDIRIN Anónimo circa 1500  
FATA LA PARTE J. del Encina (1469-1530)  
MAITIA, NUN ZIRA? José Uruñuela  
PARTE VIEJA, DONOSTIARRA Ugalde  
ILUNABARRA Mocoroa

**Directora: Carmen de las Cuevas**

### Chorale RYTHMAPAU

AIMER A PERDRE LA RAISON J. Ferrat  
LE MENSONGE C. Margutti  
L'ENFANT GREC J. Akepsimas et M. A. Retif  
GUENE ROMA canto tzigane  
SAKURA Folklore japonés - A. Ameller  
SAU SAU Folklore de la Isla de Pascua  
JAMAÏCA FAREWELL Calypso – J. Turellier  
PUEBLITO F. Silva et G. Guastavino

**Directora Mirtha Alcaraz Dahhani**

### Chorale DU LAVEDAN

LE TENDRE ET DANGEREUX Jacques Prévert, Maurice Thiriet  
VISAGE DE L'AMOUR Louis Aragon, Jean Ferrat  
LA COMPLAINTÉ DE PABLO NERUDA  
EL DIA QUE ME QUIERAS Carlos Gardel, Alfredo Lepera  
DOÑA URBENZA Chacho ECHENIQUE  
BEATUS VIR Antonio Vivaldi

**Directora Mirtha Alcaraz Dahhani**

### Canto común Denak elkarrekin

Va pensiero G. Verdi  
Agur Jaunak Arm. Luis Urteaga

### Mezan zehar Durante la Misa

### Chorale RYTHMAPAU

LAUDATE Knut Nystedt

### Chorale DU LAVEDAN

GRADUALE Locus iste Anton Bruckner